



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年3月07日(丙年 Cycle C)
四旬期第三主日 **Third Sunday of Lent**



本主日读经--

出谷纪 Ex 3:1-8,13-15

咏 Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8,11.

格林多人前书 1 Cor 10:1-6,10-12

路加福音 Lk 13:1-9

下主日读经—四旬期第三主日

Fourth Sunday of Lent

若苏厄书 Jos 5:9,10-12

咏 Ps 34:2-3, 4-5, 6-7.

格林多人后书 2 Cor 5:17-21

路加福音 Lk 15:1-3,11-32

主任司铎：阮明神父 Rev. Ming Ruan

中心网站：[http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

弥撒时间

华府圣玛利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日弥撒 Sunday 11:30AM

告解时间：主日 11:00AM 或联络神父

玫瑰经：弥撒后于音乐室

每月第一及第三主日(弥撒后--礼堂) 午膳分享

洛城圣玛利小堂

St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日弥撒 Sunday 3:00PM

告解时间：主日 2:30PM 或联络神父

Daily Reading 本周每日读经、圣人主保及瞻礼

3/08(一)	列王纪下 2 Kgs 5:1-15; 咏 Ps 42:2,3;43:3,4; 路加福音 Lk 4:24-30
3/09(二)	达内尔先知书 Dn 3:25,34-43 ;咏 Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9; 玛窦福音 Mt 18:21-35
3/10(三)	申命纪 Dt 4:1,5-9; 咏 Ps 147:12-13, 15-16, 19-20; 玛窦福音 Mt 5:17-19
3/11(四)	耶肋米亚先知书 Jer 7:23-28 ; 咏 Ps 95:1-2, 6-7, 8-9; 路加福音 Lk 11:14-23
3/12(五)	欧瑟亚先知书 Hos 14 : 2 - 10; 咏 Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab, 14 and 17; 马尔谷福音 Mk 12:28-34 Day of Abstinence 守小斋
3/13(六)	欧瑟亚先知书 Hos 6:1-6; 咏 Ps 51:3-4,18-19,20-21; 路加福音 Lk 18:9-14

堂区布告栏

- ❖ 团体议会将有四位议员服务期满，他们是高绍举、丁陈梅君、蔡素燕和邓志好。议员改选将于五月举行，希望教友们如有适当人选能尽快向阮神父提名推荐。Four of the council members will fulfill their two year term this year. Elections to be held in May to replace Joseph Kao, Alice Ting, Rosa Hum, and Clare Tang Please submit names for nomination for new council members to Fr. Ruan ASAP.
- ❖ **四旬期拜苦路**，二月十七日至四月一日为四旬期，为了纪念吾主的苦难及期待祂光荣的复活，自二月十九日至三月二十六日每周五晚上8:00pm，在洛城圣玛利亚小堂将举行拜苦路。希望各位主内的弟兄姐妹积极参与这富涵悔改及更新的灵修活动。Lent in 2010 will start on Wednesday, the 17th of February and will continue for 46 days until Saturday, the 1st of April, is a season of the Church calendar set aside for Christians to do penance in preparation for the celebration of the resurrection of Jesus Christ. **We will have weekly Stations of Cross at St. Mary's Chapel**

in Rockville, on Friday from Feb. 19 to Mar. 26 at 8:00pm.

- ❖ **四旬期守斋**，凡年满十四岁的教友在四旬期内的每周五应守小斋，请教友们注意。**During Lent, abstinence from meat on Fridays is obligatory for Catholic 14 years and older.**
- ❖ **四旬期避静** 团体决定邀请戎利纳修女，于三月十三日周六上午九时至下午四时，在 St. Patrick Church 主讲四旬期避静，主题是「亲近天主，多么美好！」即日起开始登记。午餐费用每人五元，当天报名收费八元，意者请洽尹华弟 301-929-8254 或欧陈碧玉 301-762-6865。
- ❖ 三月十九日(星期五) 是圣若瑟圣母净配瞻礼，大圣若瑟也是中国主保。当晚 7:30pm 在洛城圣玛利小堂有特别弥撒。请大家届时踊跃参与。
- ❖ **四旬期八周“更新之旅”起程了**
「更新之旅」邀请你，在这个四旬期间与我们一起体验天主的临在，去发现天主为我们的人生打造了甚么样的计划，天国在我们心中究竟是个甚么样的图像，在陪伴耶稣走过祂在人世上最后一段旅程后，我们要一起经验主耶稣基督的复活带给我们的喜悦，最后，我们将探讨在走过这段更新之旅后，我们的生命将会有甚么样的转变，我们该如何为天主分担劳苦，在每一天中感谢赞美天主在我们生命中的临在。
「更新之旅」自 2/20 的周末开始，到 4/10 复活节后第一主日结束。欢迎已报名的或是未报名的朋友们都来参加，请准时到达，我们将准时开始，准时结束。**周三组(中文及英文)**：每周三上午9:45am -1:30pm，即《洛城祈祷小组》，在张卡洛家，联络：王淑侠301-984-1985，张卡洛301-897-8103。**星期六组**：每周六晚上7:30pm-9:00pm 在 St. Raphael's Church, the upper rooms of the youth center (在教堂的左侧，走到底)，联络：王淑侠301-984-1985，吴皓玲301-424-7978。**星期日组**：每周日在光启中文学校聚会，时间是10:30am - 12:00pm，组长：孙国玲老师 301-610-9225

❖ **Lenten Rite of Reconciliation 四旬期和好圣事**

团体将于三月十四日(下主日)于光启中文学校英文弥撒后 3/14 morning after English Mass at Kuang-Chi Chinese school; 三月二十一日及三月二十八日(主日)弥撒前一小时分别于中国城及洛城圣玛利举行四旬期和好圣事 (Chinatown: 10:30am; Rockville: 2pm) 3/21 and 3/28 one hour before mass at DC and Rockville。请大家预留时间, 届时踊跃参与, 以妥当准备并更新自己。

❖ 候洗者 Connie Chang 张伊青准备在4月3日复活节的夜间礼仪中领受圣洗、坚振、和圣体圣事。恳请大家为候洗者代祷, 并与他们一起守斋、忏悔、祈祷, 实践爱德, 在四旬期内更新自己的信德。

❖ **Baby Baptism on Easter Sunday**: 团体有三个家庭将在四月四日复活节为他们的孩子领洗, 他们是 Mr. and Mrs. Chenyue, Mr. and Mrs. Yu Qi, and Mr. and Mrs. Patrick Cheng. 请为他们的家庭祈祷。

❖ 华盛顿总教区与阿灵顿教区在四旬期连手推行两项活动: 朝拜圣体及修和圣事。“The Light Is On For You” 在2007年开始, 由圣灰礼仪 (Ash Wednesday) 至圣周的每个星期三晚六点半至八点, 每间圣堂都有神父听告解。This Lent, Catholic churches across the greater DC metro area will be open for confession and prayer Wednesday, 6:30pm-8:00pm. 请大家查看并善用[English Flyer英文传单](#) or visit www.The-Light-Is-On.org for more resources.

❖ **2010年度总主教募捐运动 Archbishop's Appeal**

今年的总主教募捐运动主题是: 「上主, 我要全心称谢你」。此捐款不但用于教区传教工作, 还资助我们团体的成人慕道班领导培训、神学院学生、退休神父等。我们出于信仰所做的都是因光荣天主而做的。我们对团体及教区的捐献, 使修院及其它服务能够触动更多人的生命, 因而倍增了我们对天主的赞美。希望大家热心响应主教的呼吁, 并为此活动祈祷。Each year, the Archbishop's Appeal offers us the opportunity to reach out to people in our community who are in great need. Brothers and sisters who are

without shelter, adequate food, health care and mental health services, those without access to education, and those who are ill, imprisoned and dying depend on your generosity. Archbishop's Appeal 2010 theme is “I will give thank, O Lord”. Our prayers, our donations and our commitment will bring the love of the risen Christ to our community.

You may mail your gifts to
Archbishop's Appeal
P. O. Box 98076
Washington, DC 20090-8076
Or Donate Online

- ❖ 古旭辉 弟兄的母亲, 古卢旋堃 老太太, 在二月廿五日于加州安息主怀, 享年八十四岁。请团体为她的灵魂祈祷, 并为古旭辉、刘美惠和他们的家人祈祷。
- ❖ 贺汤仪贞 的先生, 贺竹仲 先生, 于三月四日安息主怀, 享年九十二岁。请团体为他的灵魂祈祷, 并为 贺妈妈 和她的家人祈祷。
- ❖ 请为已亡的亲友祈祷, 特别是方树俊 Michael 的母亲蔡惜兰老太太、周立成的父亲周寿轩老先生、北京的王宠林主教、蔡素燕的父亲蔡镜清先生、宋埃布尔弟兄的大姐 宋建寿女士、彭永泰、李小云的父亲李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim 以及黄思源的岳父林黎先生。
也请为所有在病痛中的教友和亲友们祈祷, 特别是许玉苹的父亲、陈广前神父的母亲、蔡素燕的姊姊、陈达威(David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、张卡洛的父亲张庆裕先生、周武屏医师的母亲、Sandra Pao (郭锡铭)、周徐继秀、程光复、韩妈妈与韩伯伯、黄宝玲、姚芸芸、黄玉环、赖妈妈、谭玉环的母亲张月英女士、Steven Yang的父亲杨先民先生 (Christina Yu's father in law)、以及所有身心上痛苦的教友亲人。

❖ 上周02/28/2010主日奉献收入:

华埠:	\$1415 2 nd Collection \$315
洛城:	\$868 2 nd Collection \$190
光启:	\$307 2 nd collection \$117